

Russian transcript:

О культурных различиях спрашивают все. И, наверное, это чуть ли не первый вопрос, который задают люди когда знакомятся со мной. На самом деле, это очень сложно объяснить, это нужно почувствовать. Потому что, когда человек с определенным образованием, воспитанием, уже сложившейся культурой приезжает в другую страну в достаточно сознательном возрасте, то сразу чувствуется огромная разница. Но ее очень трудно объяснить. Во-первых, конечно, первое, на что я обратила внимание - это взаимоотношение между людьми. Особенно взаимоотношение между профессорами и студентами. У нас в Казахстане все намного строже. Очень чувствуется, во-первых, возрастная разница, во-вторых, разница в уровне образования и в социальном статусе. Здесь профессора общаются со студентами более... не то, чтобы на равных, но, я бы сказала... не знаю, наверное, это воспитание такое, менталитет, что люди, как бы, более равны. А у нас это огромная пропасть. Вот здесь я чувствую, что мне легче общаться с профессорами, потому что у нас в Алматы это было бы сложнее, такой барьер некоторый бывает вот. Ну и, конечно, различия в еде, в манере одеваться очень огромные, вообще в понимании определенных вещей, во взгляде на взаимоотношения между людьми, во взаимоотношении между мужчиной и женщиной, между детьми и родителями тоже немного разные.

Высшее образование очень важно. Я не знаю, может быть, некоторые люди этого не понимают, но я считаю, что у нас в Казахстане невозможно без высшего образования устроиться на приличную работу, чтобы зарабатывать достаточное количество денег для того, чтобы нормально жить, не просто существовать, а жить так в достатке в определенном. Среди моих друзей нет таких людей, которые бы не учились в высшем учебном заведении или которые бы его уже не закончили, или тех, которые не собираются поступать в высшее учебное заведение. Я таких людей на самом деле не знаю. Ну может быть, это зависит от того, в какой среде я общаюсь, но мне кажется, что большинство людей в Казахстане понимают, что без высшего образования в наше время никуда. Если у тебя его нет, то придется перебиваться.

Самая популярная специальность, я считаю, - это бизнес, финансы и кредит, бухгалтерский учет, аудит, экономика. Ну вот такие специальности, связанные с экономикой, с финансами. Также в Казахстане очень популярная специальность - нефтегазовая. Ну, так как все знают, что в Казахстане есть залежи нефти, газа, то очень много людей идут на эту специальность.

English translation:

Everybody ask about cultural differences. Probably it is the first question people ask when they meet me. Actually it is very hard to explain. One must feel it. When a person of a sufficiently conscious age with a certain educational background, upbringing and developed cultural wealth comes to a different country, an enormous difference is immediately felt. But it is very difficult to explain. The first thing I paid attention to was the interrelations between people, especially interrelations between professors and students. In Kazakhstan it is much stricter because of age differences, then educational and social status difference. Here, it's not that professors associate with students as equals completely, but the interaction between student and professors is, I don't know... Maybe it's the upbringing or the mentality... closer to an equal basis. In Kazakhstan there is a great precipice. I feel that for me it's easier to communicate with professors here than in Almaty, where there would be some sort of a barrier between a student and a professor. And, of course, the difference in food and a way to dress is prominent, as well as different approaches to things, different point of view on interrelations between people, men and women, children and parents.

Higher education is tremendously important. Maybe some people don't understand but I think that without higher education in Kazakhstan it is impossible to find a decent job that would support one person enough. I don't have any friends that have never gone to college, or don't go to college, or don't intend to get higher education. I do not know these types of people. It might depend on the social environment I live in, but I think there is no person in Kazakhstan who would not appreciate the importance of higher education. If you don't have it you will have to live struggling to make your ends meet.

Some of the most popular areas of study are business, finance, accounting, economics and related professions. Well, the specialties related to economy and finances. Also among popular areas of study is petroleum engineering. Many know that Kazakhstan is rich in oil and gas, therefore many choose this profession.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.